

# 為藝術學生打開世界大門：專訪美術系宋曉明教授EMI教學經驗

美術系  
宋曉明教授

撰稿/藝術學院

去年九月時，本校獲選為教育部「重點培育雙語標竿大學」四校之一，計畫以「強化學生英語力，推動全英語授課（English Mediated Instruction，即EMI），整體提升高教國際競爭力」為願景，培養國際化人才。雙語教育辦公室(OBE)希望能藉由訪談與經驗分享，讓其他老師能進一步了解EMI教學的各種面向。

藝術學院的受訪老師為美術系宋曉明教授。在英國留學過的老師，曾開過藝術學院碩博課程「1945年後的藝術與文化」，透過這次的訪談，分享這門課三年多左右的EMI授課經驗。

## 教學亮點

針對全英語授課的方式，宋曉明老師指出其中一大優點為能更直接、即時地與國外的資料、文獻做連結。許多藝術類的學習資訊，若是非常新穎的文獻，甚至是快訊，有時沒有被翻成中文。



這些英語的學習教材，老師除了能即時地在EMI課堂上運用，學生也能研讀第一手資料，更直接地理解撰文者想傳達的內容。老師更補充道，EMI課程能鼓勵並訓練學生念更多的原文，進而讓思考更有邏輯性，無論是對創作組或理論組的學生都相當的有幫助。

## 教學挑戰

宋曉明老師認為，即使是以全英語授課，課程品質還是要維持住，然而這其中的一大挑戰便是語言所造成的隔閡。最常碰到的情況是修課學生的英語能力參差不齊，部分學生聽不懂。針對這個狀況，老師會在第一堂課時會讓所有學生做一份英語能力的小測試，往後備課時以七、八成學生的英文能力而稍做調整。而語言的隔閡時常打亂上課的節奏與順暢度，雖然是全英語授課，但老師必須彈性針對學生聽不懂的部分以中文做輔助說明，才能確保學生對知識的吸收是與中文授課方式相當的。

老師上課除了使用講述法，常融入討論法讓學生能更深入思考探討相關議題。然而語言的隔閡，讓部分學生難以用全英語進行發言，即使是英語程度較好的學生，使用母語中文還是能進行較深層的探討。另一方面，「全英語上課風氣」也是一大挑戰。老師曾開過另一門通識的EMI課程，當修課學生超過三分之一都是外國學生時，全英語的環境就顯得比較自然，本籍學生比較不會感到尷尬，或是有僥倖心態。而過去班上也曾有過美籍學生並擔任助教，在這樣的情況下即使大部分的學生母語不是英文，對於上課使用全英語的心態、上課的風氣，都有顯著的提升。

## EMI回歸教學本質

本校獲選為重點培育雙語大學之一，宋曉明老師認為不只對學生，也對老師們有正面的影響，然而教學的本質與品質必然要兼顧。為了能讓非英語母語的學生在EMI課程中，與中文授課方式的課有同等的吸收力，老師表示每堂課前的備課時間至少都是二到三倍以上，相當耗時。相較於中文的PowerPoint簡報，EMI課程的PPT必須寫得更詳細，並要在附註區域加註中文的關鍵字，以利學生理解。老師認為，雖然目前以學生的英語程度來說，EMI課程的實務操作面挑戰相當大，但藝術類學科到國外發展空間較大，EMI課程有助於銜接想到國外深造的學生。



更多有關臺師大藝術學院全英語授課內容請參考：  
<https://arts.ntnu.edu.tw/>